

Kinh kính thờ Rất Thánh Trái Tim : Đức Chúa Giêsu

I . Kinh kính thờ Rât Thánh Trái Tim : Đức Chúa Giêsu. 1922-1954.

1/ Les contenus accessibles sur le site Gallica sont pour la plupart des reproductions numériques d'oeuvres tombées dans le domaine public provenant des collections de la BnF. Leur réutilisation s'inscrit dans le cadre de la loi n°78-753 du 17 juillet 1978 :

- La réutilisation non commerciale de ces contenus ou dans le cadre d'une publication académique ou scientifique est libre et gratuite dans le respect de la législation en vigueur et notamment du maintien de la mention de source des contenus telle que précisée ci-après : « Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France » ou « Source gallica.bnf.fr / BnF ».

- La réutilisation commerciale de ces contenus est payante et fait l'objet d'une licence. Est entendue par réutilisation commerciale la revente de contenus sous forme de produits élaborés ou de fourniture de service ou toute autre réutilisation des contenus générant directement des revenus : publication vendue (à l'exception des ouvrages académiques ou scientifiques), une exposition, une production audiovisuelle, un service ou un produit payant, un support à vocation promotionnelle etc.

[CLIQUER ICI POUR ACCÉDER AUX TARIFS ET À LA LICENCE](#)

2/ Les contenus de Gallica sont la propriété de la BnF au sens de l'article L.2112-1 du code général de la propriété des personnes publiques.

3/ Quelques contenus sont soumis à un régime de réutilisation particulier. Il s'agit :

- des reproductions de documents protégés par un droit d'auteur appartenant à un tiers. Ces documents ne peuvent être réutilisés, sauf dans le cadre de la copie privée, sans l'autorisation préalable du titulaire des droits.

- des reproductions de documents conservés dans les bibliothèques ou autres institutions partenaires. Ceux-ci sont signalés par la mention Source gallica.BnF.fr / Bibliothèque municipale de ... (ou autre partenaire). L'utilisateur est invité à s'informer auprès de ces bibliothèques de leurs conditions de réutilisation.

4/ Gallica constitue une base de données, dont la BnF est le producteur, protégée au sens des articles L341-1 et suivants du code de la propriété intellectuelle.

5/ Les présentes conditions d'utilisation des contenus de Gallica sont régies par la loi française. En cas de réutilisation prévue dans un autre pays, il appartient à chaque utilisateur de vérifier la conformité de son projet avec le droit de ce pays.

6/ L'utilisateur s'engage à respecter les présentes conditions d'utilisation ainsi que la législation en vigueur, notamment en matière de propriété intellectuelle. En cas de non respect de ces dispositions, il est notamment passible d'une amende prévue par la loi du 17 juillet 1978.

7/ Pour obtenir un document de Gallica en haute définition, contacter utilisation.commerciale@bnf.fr.

THEO SÁCH THẮNG

DEPOT LEGAL

INDOCHINE

R. T. T. T. Đ. C. G.

Nº 29034

KINH KINH THỜ

RẤT THÁNH TRÁI TIM

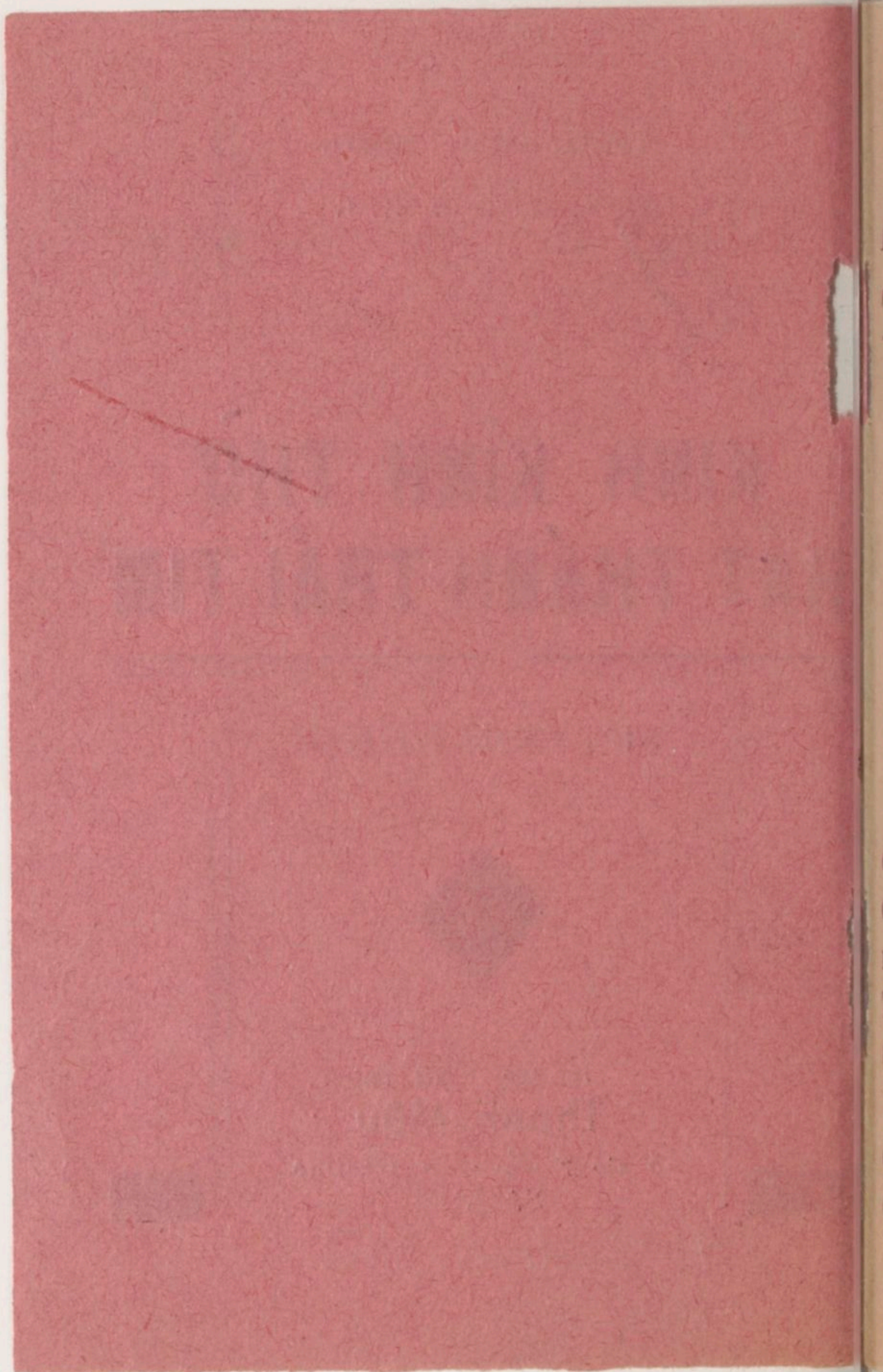
BỨC CHÚA GIÊSU



In tại nhà in
Thanh-Mâu

5 et 7 Rue de Reims
SAIGON

16º Indoch. Pièce
164

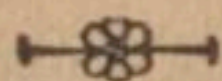




Kinh Kính thờ Rát Thánh Trái Tim

ĐỨC CHÚA GIÊSU

(Theo sách Tháng R.T.T.T.Đ.C.G.
của Đ. Cha Đ. Cẩn).



PHÉP LẦN HỘT

Phép lần hột này đã dạy đọc theo chuỗi 33 hột mà kính 33 năm Đ. C. G. đã ở thế gian và 5 hột ngăn mà kính năm Dấu Thánh Đ. C. G. cùng cây Thánh giá để kính sự thương khó Đ. C. G.

Trước phải đọc : Kinh Tin-kính đoạn cầm lấy Thánh Giá ánh eluộc tội mà đọc kinh nguyện sau này :

Tôi (1) kính lạy Linh Hồn Đ C G
Kixito cực tốt cực lành

Xin hãy làm cho tôi dạn nên thánh

Tôi kính lạy Rất Thánh Trái Tim Đ.C.G.
cực sang cực trọng

Xin hãy làm cho lòng tôi dạn sắt sắn
kính mến Chúa

Tôi kính lạy xác thánh Đ.C.G. cực
thanh cực sạch

Xin hãy cứu chữa (1) tôi.

Tôi kính lạy Máu Thánh Đ.C.G. rất
châu báu

Xin hãy làm cho tôi dạn say mến dâng
phước đức

Tôi kính lạy nước bởi cạnh nường
lòng Chúa mà chảy ra,

Xin hãy rửa tội cho sạch.

Tôi kính lạy sự Thương khó

Đ.C.G. rất thánh rất trọng

Lạy Đ.C.G. rất hơn rất lành, xin
nhận lời tôi cầu nguyện, xin Chúa cho

~~~~~  
(1) Nếu nhiều người hiệp nhau đọc chung  
thì đọc Chúng tôi thay vì Tôi. Các chỗ khác  
trong các kinh sau này cũng vậy.



tôi dâng ầu mình vào trong dấu thánh Chúa xin chớ để tôi khi nào lìa khỏi mặt Chúa, xin bầu chữa phù hộ tôi cho khỏi kẻ nghịch thù.

Lạy Chúa, khi tôi lâm chung, xin gọi tôi đến trước đài-tiền Chúa.

A thánh Mẫu Maria là mẹ Đ.C.G. Kirixitô, rất khoan thay, nơn thay, xin cầu nguyện cho tôi dâng hiệp làm một cùng các thánh Thiên-Thân và các thánh mà tán tạ không khen Chúa tôi đời đời chẳng cùng.

## KINH NGĂN

Lạy Đ.C.G. rất nơn lành dịu dàng, xin hãy làm cho lòng tôi nên như Rất-thánh Trái-tim Chúa tôi.

Chúng tôi thờ lạy Đ.C.G. Kirixitô, đã chịu lo buồn sầu não trong vườn Giết-sê-na-ni, lại bây giờ hằng ngày còn chịu những kẻ ngỗ nghịch vô nơn



bội nghĩa, làm mọi sự xấu hổ sỉ nhục  
trong phép Thánh-Thể đường ấy.

Lạy Đ.C.G. cực sang cực trọng, chúng  
tôi nhìn xem Chúa là Đấng rất thánh rất  
cao, và Chúa cả cai trị trên hết mọi sự.  
Amen.

Một kinh Lạy Cha... một kinh Kính  
Mừng... (đoạn)

### KINH LẦN HỘT

Tôi thờ lạy Rất thánh Trái tim Đ.C.G.  
hay thương yêu vô cùng xin hãy lấy  
lửa yêu mến trong Rất Thánh Trái Tim  
Chúa mà đốt lòng tôi cho đặng sốt sắng  
kính mến Chúa.

*(Hồi lần một chục rồi, đọc các kinh ngắn)  
sau hết đoạn đọc :*

Tôi lạy ơn Đ.C.G. rất khoan dung dịu  
dàng, tôi sắp mình xuống dưới chơn  
Chúa tôi, tôi phơi dưng trót lòng tôi cùng  
mọi sự tưởng, lo, và ước ao Chúa cho  
đền trọn đời, xin Chúa hãy nhậm lấy vì



công nghiệp Rất Thánh Trái Tim Chúa  
cúi. Xin Chúa hãy làm cho lòng phàm  
bên tôi trở nên của xứng đáng và đẹp  
đẽ trước mặt Chúa tôi ; xin vì công nghiệp  
lòng lành Chúa thương xót vô cùng  
hãy ban ơn phù hộ cho lòng tôi bằng  
nhớ một Chúa là Chúa thật lòng  
tôi chẳng có khi khuấy. Xin Chúa hãy  
hãm cầm lòng lằng loàn tôi và đỡ lấy  
tôi cho vững kéo yếu đuối, vì hay hứa  
mọi sự mà chẳng hề làm đặng việc gì.  
Vốn lòng tôi thật là yếu đuối, nhưng  
mà Chúa là sự mạnh mẽ lòng tôi. Xin  
Chúa hãy giúp lòng tôi đặng làm mọi  
việc cho sáng danh Chúa, lại cho đặng  
bằng tưởng, nhớ, ước ao cùng kính  
mến một Chúa mà thôi.

Ấy vậy Chúa đã biết thật lòng tôi là  
tôi ra Chúa và cũng là của tế lễ bằng  
dưng mình cho Chúa Như vì sự ấy  
xin Chúa làm cho lòng tôi đặng no đầy



mọi sự nhơn đức ; xin Chúa hãy đáp  
xuống cho dặng khiêm nhượng, xin  
hãy thêm sức cho dặng mạnh mẽ, xin  
hãy ngăn cầm kéo đi đông dài ; lại  
làm cho dặng sốt sắng kính mến và  
trở nên trong sạch cùng nên thánh,  
cho dặng đẹp ý Chúa tôi. Amen

**KINH CẦU RẤT THÁNH TRÁI TIM  
ĐỨC CHÚA GIÊGIU**

Đức giáo Tông Lêô XIII đã nhận cùng  
ban 300 ngày ân xá

Xin Chúa thương xót chúng tôi

Xin Chúa Kirix tô thương xót chúng tôi

Xin Chúa thương xót chúng tôi

Chúa Kirixitô nghe cho chúng tôi

Chúa Kirixitô nbậm lời chúng tôi

Đức Chúa Cha ngự trên trời là Đ.C.T.  
thật.

Thương xót chúng tôi



Đức Chúa Con chuộc tội cứu thế là Đ.  
C. T. thật

Đức Chúa Thánh Thần là Đ.C.T. thật

Ba Ngôi cũng một Đ C.T.

Rất Thánh Trái Tim Đ.C.C. là Con Đ.C.  
Cha hằng có đời đời,

Thương xót chúng tôi (Dĩ hạ)

R T T Đ C G đã tượng thánh trong  
lòng thánh Mẫu Đồng trinh bởi  
phép Đ C T T ban xuống.

R T T T Đ C G hiệp thành một thể cùng  
Ngôi thứ Hai.

R T T T Đ C G rất oai nghi vô cùng

R T T T Đ C G là đền thánh Đ C T ngự.

R T T T Đ C G là ngai Chúa chí tôn  
vô đối.

R T T T Đ C G là lầu đài thiên Chúa  
cùng là cửa thiên đàng.

R T T T Đ C G là lò hằng cháy lửa  
kính mến Chúa.



R T T T Đ C G gồm trọn đức công  
bình và đức mến yêu.

R T T T Đ C G rất nhơn lành và đầy  
dẫy sự ân ái.

R T T T Đ C G gồm no mọi nhơn đức

R T T T Đ C G rất đáng kính thờ tôn  
trọng mọi đàng

R T T T Đ C G là Vua cai trị cùng là  
căn bản lòng mọi đấng.

R T T T Đ C G là kho tàng tích để  
mọi sự khôn ngoan duệ trí,

R T T T Đ C G là tòa trót tinh Đ C T  
ngự,

R T T T Đ C G rất đẹp lòng Đ C Cha,

R T T T Đ C G là mạch tràn trề thông  
cho chúng tôi mọi ơn phước,

R T T T Đ C G là thiên đàng muôn đời  
trông ước,

R T T T Đ C G hay nhin nhục và hay  
thương xót vô cùng,

R T T T Đ C G hằng ban bố cho kẻ  
khẩn cầu,



R T T T Đ C G là mạch thương sinh và  
căn bốn mọi đức trọn lành

R T T T Đ C G là phần đền vì tội  
chúng tôi

R T T T Đ C G đã phải trăm bề sỉ báng

R T T T Đ C G đã phải ngàn nỗi ưu-  
phiên vì tội chúng tôi,

R T T T Đ C G sẵn lòng vưng lời cho  
đền chết

R T T T Đ C G chịu dòng dâm thấu  
nuơng long,

R T T T Đ C G là suối cả đầy sự an ủi

R T T T Đ C G là sự sống cùng làm  
cho chúng tôi dặng sống lại

R T T T Đ C G là sự bình an cùng đem  
chúng tôi lại làm lành cùng Chúa

R T T T Đ C G là lễ tiến dâng đền tội  
chúng tôi

R T T T Đ C G là phần rồi kẻ cậy trông

R T T T Đ C G là nơi cậy kẻ mong  
sinh thì



R T T T Đ C G làm cho các thánh vui  
mừng khoái lạc,  
Chúa Giêsu chuộc tội cứu thế,  
Chúa tha tội chúng tôi.  
Chúa Giêsu chuộc tội cứu thế,  
Chúa nhậm lời chúng tôi.  
Chúa Giêsu chuộc tội cứu thế,  
Chúa thương xót chúng tôi.  
Khải. Lạy Đ C G hiển lãnh và khiêm  
nhượng trong lòng.  
Ứng. Xin uốn lòng chúng tôi giống  
như trái tim Chúa.

### LỜI NGUYỆN

Lạy Chúa là Đấng phép tắc vô cùng  
bằng có đời đời, xin Chúa đoái xem  
Trái Tim Con Chúa rất yêu dấu đã tán  
tụng ngợi khen cùng phật tạ thánh danh  
Chúa cho kẻ có tội đang nhờ phần rồi  
Cúi xin Chúa giảm cơn thanh nộ mà  
nhiều thứ cho pho kẻ ấy đang gần vó nài



xin lòng nhơn lành Chúa khõa lấp mọi  
tiền khên, cũng vì thánh danh Con  
Chúa là Đ C G Kirixitô, là Đấng hằng  
sống hằng trị cùng Đ C C a và Đ C T  
T đời chẳng cùng Amen.

**KÍNH DƯNG MÌNH CHO  
RẤT THÁNH TRÁI TIM Đ.C.G.**

*Đức Giáo Tông Léo XIII  
đã nhận, 1890.*

Lạy Đ C G rất dịu ngọt là Đấng cứu  
chuộc loài người, xin Chúa đoái đến  
thương xem chúng tôi, đang hết lòng  
khiêm nhượng sắp mình xuống trước  
bàn thờ Chúa.

Chúng tôi là người của Chúa cùng  
muốn thuộc về Chúa mà ngỏ được kết  
hiệp cùng Chúa cho bền vững, vì hôm  
nay mọi người chúng tôi tự ý dựng mình  
cho Rất Thánh Trái Tim Chúa.

Hẳn thật có nhiều kẻ chưa hề nhìn  
biết Chúa, lại có nhiều người khác



khích mạn lệnh Chúa, mà đả từ bỏ Chúa.  
Lạy Đ C G rất nhơn từ, xin hãy thương  
xót cả và hai, mà kéo mọi người chạy  
đến cùng Rất Thánh Trái Tim Chúa Lạy  
Chúa xin hãy làm Vua cai trị chẳng  
những kẻ có đạo không hề lìa cách mặt  
Chúa bao giờ, mà lại cũng xin làm Vua  
cai trị những con hoang đảng đã từ  
bỏ Chúa nữa ; cúi xin Chúa hãy làm cho  
những người này được kịp mau trở về  
nhà Cha, kéo lăm than cơ khát mà chết.  
Lại xin Chúa hãy làm Vua cai trị các kẻ  
hoặc bị lẽ dối trá lường gạt mình hay  
là bởi bất thuận mà đả lìa bỏ Hội Thánh,  
xin hãy dắt những kẻ ấy về lại cửa chơn  
tuyệt cùng về một đức tin, hầu khỏi ít  
lâu sẽ nên một ràn cùng một kẻ chăn.  
Sau nữa xin Chúa hãy làm Vua cai trị  
hết thấy mọi người đang lạc lải trong  
bóng tối tăm thờ phượng bụt thần ma  
quỉ hay là trong đạo Hồi hồi, xin chớ



nở từ bờ cửa lấy kẻ ấy mà đem vào nơi  
sáng láng cùng trong nước Đ C T.

Sau hết, xin Chúa lấy lòng lân ái, ghé  
mắt thương xem đến con cháu dân  
Giudêu, là dân Chúa đã yêu dấu cách  
riêng ; xưa nó đã kêu nài Máu Chúa đổ  
trên đầu nó, rày xin Máu ấy tuôn xuống  
mà rửa nó cho sạch tội khiên, cho nó  
đặng nhờ ơn cứu chuộc.

Lạy Chúa, xin hãy ban ơn cho Hội-  
thánh được bình yên vô sự thơ thối ; cho  
các dân đặng bằng an boà mục, cùng làm  
cho hai đầu trái đất đều ứng lên vang  
dầy một tiếng rằng : Ngợi khen Trái tim  
Đ C G vì đã ban cho chúng tôi được ơn  
phần rồi ! Tán tạ kính tôn Trái Tim  
Chúa đời đời. Amen.

V + J

KINH RẤT THÁNH TRÁI TIM

Ô các giáo nhơn trong bầu thế giới,  
Hỡi người hội hữu ở khắp bốn phương



Hãy đem lòng tôn kính mến thương,  
Mà thờ phượng Trái tim quới trọng,  
Hãy cầm trí nghĩ suy ngưỡng vọng,  
Trái Tim này rất trọng hiển vang,  
Là tòa vàng Chúa ngự cao sang,  
Là chốn thánh dân nguy an ẩn.  
Vậy ta phải suy cho tường tận,  
Mà ghi lòng cẩn thận chớ phai,  
Nhấn thuở Người khi mới đầu thai,  
Trái Tim ấy đã đành thiêu đốt ;  
Từ bình sinh đến khi mạng một,  
Trái Tim này luống chịu ức oan,  
Bởi vì ai ngọn lửa nồng nàn,  
Xông Trái Tim khô khan teo héo,  
Trách bấy ai phô mình khôn khéo,  
Mà ngải nhơn chánh nẻo không tìm;  
Hầu mến yêu trần trửu Trái Tim,  
Như vú mẹ, trẻ măng bú nướm.  
Bởi vì ai gai đơm chơm chớm,  
Đâm Trái tim Chúa phải nát tan ?  
Thánh Giá bao giờ để sẵn sàng ?



Sự khốn khó từ đây là góc,  
Lưỡi dòng nọ khi nào đâm xóc ?  
Dấu mền thương lấy đó làm tang.  
Coi đó thì hẳn biết rõ ràng:  
Chi phải đợi Người than Người kể.  
Thấy hơn dân vô tình quá tệ,  
Trái Tim này xiết kể xót xa,  
Gẫm phạm gian bội ngãi bằng hà,  
Trái Tim ấy thiết tha tân khổ.  
Nín, thì những ngập ngừng tủi hổ :  
Kể ra, thì lụy nhỏ chan hòa  
Ấy gần xem lớn bé trẻ già  
Ra lĩnh lắng thật là quá lẽ.  
Trong hội hữu xem ra ít kẻ.  
Tổ tâm tình mạnh mẽ bao nhiêu.  
Chốn thánh cung Minh Chúa quanh hiên  
Mấy khi thấy sớm chiều tôi viếng !  
Đêm vắng lẽ nín khe vắng tiếng :  
Ngày vắng xao lạo liến lẳng lơ.  
Ít thấy ai lai vắng đến thờ,  
Ra ngội lạnh lẳng xao khôn xiết



Nơi đèn thánh đèn chong leo lét.  
It thấy người ngó xét ngõ ngang,  
Kẻ vô đạo cùng đưa lăng loạn.  
Đã chẳng màng chẳng nhìn thì chớ,  
Người tâm phúc, con thương tôi nhớ,  
Lại sắp lưng vô có mới ngang !  
Ở những người bạc ngai trăm ngàn,  
Sao nỡ dám vội vàng bôi bác ?  
Hỏi pho kẻ nguội lòng bạc ác,  
Sao mà bay những mảng trẻ tràng ?  
Bấy lâu nay lăm lỏi chẳng màng,  
Người đã không phản nản chấp nhứt :  
Vậy nay hãy qui hơn lập tức,  
Chúa chỉ từ giúp sức chỉ đang,  
Kíp ăn năn bỏ thói ngang tàng,  
Chừa tánh nết lăng loạn cho dứt,  
Hãy quyết chí lập công, tu đức :  
Chúa hơn từ, ắt chẳng phụ phàng,  
Trái Tim này là biển rộng khoan,  
Trăm mình đó, sạch tan như bọt.  
Trái Tim này, tòa lân mẩn lớn :



Ta tới đây, thú tội lỗi làng.  
Ở nơi đây nương dựa vững vàng,  
Khỏi đông tố Satan, thế tục.  
Đây im mát nghỉ an phú túc.  
Tợ lâu đài vinh phúc Thiên đàng.  
Kho tàng kia đầy dẫy ngọc vàng,  
Mỗi sản đợi kẻ xin mà thí.  
Lương y nọ sắm phương biểu lý  
Những ngồi chờ bệnh đến mà ban  
Kẻ cơ bần đói rách lang thang.  
Cho no ấm, bạc vàng, giàu có,  
Người cồ, lại, phong, lao, đau đó,  
Cho thuyền loạn, trăm họ vui mừng.  
Thuở xưa kia các Thánh đã từng :  
Mang ách ấy, mới an thông thả,  
Thì lúc này ta tua vội vả,  
Ăn thành này, mới dặng vẹn toàn,  
Ngủ đến này, khoái lạc an nhàn,  
Hưởng mỡ vì không chi dặng đốt.  
Nghe, không thấu dặng mùi ngon ngọt,  
Nếm, mới tường mật ngọt dịu dàng



Ấn Trái Tim xin đóng thất vàng,  
Cho chúng tữ vào hàng đả chọn.  
Xin Trái Tim ấp yêu con mọn,  
Chở che con khỏi ngọn lửa diêm.  
Nhờ Trái Tim máu nước thánh thiêng  
Rưới mát mẽ toại lòng phỉ chí.  
Ngũa trông Cua mỡ khoa ứng thí.  
Cho chúng con ngổ đặng xen hàng.  
Bấy lời con khẩn nguyện cầu than,  
Xin Cha cả cực khoan thương đoái  
Amen.

**KINH CẨM TẠ R T T.T.Đ C G**

A Rất thánh Trái Tim chói lòa rực rỡ,  
Cung quang rộng mở chiếu xuống ơn ban  
Cứu kẻ gian nan chữa người tật bệnh  
Ai mà tin kính Trái Tim ân cần.  
Dẫu kẻ vô ân Trái Tim chẳng bỏ.  
Trái Tim chịu khó cũng bởi vì ta.  
Huyết ngọc nhỏ sa bởi tội chúng ta Chúa  
thi phải chịu.



Khoanh gai đánh náu ôm lấy Trái Tim  
Sao chẳng đi tìm đặng mà thờ lạy ?  
Bởi ta bạc ngải chẳng biết ơn sâu  
Đặng cá quên câu, đặng chim bẻ ná.  
Ơn dày chẳng trả ngải nặng không đền  
Giữ đạo đặt tên như danh cha cả  
Trái Tim rất lạ cứu bình hơn y,  
Trái Tim từ bi chữa người hoạn nạn,  
Trái-Tim soi sáng cho kẻ cậy tin.  
Trái-Tim hay bình những người trung  
chính  
Trái Tim đáng kính, đáng ngợi, đáng  
khen  
Trái Tim như đèn soi trong gia sự.  
Bởi ta vụn lự chẳng đến ngợi khen !  
Bởi ta bạc đén không hề thăm viếng.  
Tìm người danh tiếng sang trọng thân  
hời  
Những mảng đua bơi theo bề xác thịt  
Gương xưa dấu tích còn để sờ sờ,  
Ta những bơ thờ không lo triều mến.



Năm tròn chẳng đến nói khó một lần  
Người ta ân cần mà mình xao lãng...  
Trái-Tim trọn thánng thiên hạ ngợi ca  
Người ta lân la mình không hề đoái...  
Khoe rằng : thông thái kinh sử vẹn toàn  
Học tàoí ngàn tàng chẳng lo phước tội.  
Trái tim như cội lón cả rừag cao.  
Giông tố thề nào Trái Tim đỡ đặng ;  
Làm cho gió lặng, biển tịnh, trời thanh  
Hễ sai tìn thành, Trái Tim giúp hết.  
Nay tôi giao kết bạn với Trái Tim :  
Tôi xin nhận chìm linh Hồn vào đó ,  
Dầu lâm sự khó xềng tỏa ngực bình,  
Tôi cũng dưng mình cho Trái Tim Thánh  
Dốc lòng trung chánh, cảm tạ ngày ngày  
Tung hô Danh Chúa. Amen.

### KINH LATIN

*Hát chung theo lễ nhạc*

Kýrie eléison

Kýrie eléison

Kýrie eléison



Christe eléison

Christe eléison

Christe eléison

Kýrie eléison

Kyrie eléison

Kýrie eléison

Glória in excélsis Déo. Et in térra pax  
hominibus bonae volun átis. Laudámus te.  
Benedicimus te. Adorámus te. Glorificámus  
te. Grátias ágimus tibi propter mágnam  
glóriam túam. Dómine Déus, Rex caeléstis,  
Déus Páter omnípotens Dómine Fili unigé-  
nite Jésu Christe. Dómine Déus, Agnus Déi,  
Filius Pátris. Qui tóllis peccáta mún-  
di miserè e nóbis. Qui tóllis peccáta mundi,  
súscipe deprecationem nóstram. Qui sédes  
ad dexteram Pátris, miserere nóbis. Quó-  
niam tu sólus sáctus. Tu sólus Dóminus.  
Tu sólus altíssimus, Jésu Christe Cum Sámcto  
Spíritu in glória Déi Patris. Amen.

V. Dóminus vobiscum

R. Et Cum spiritu tuo



V. Perómia sæcula sæculortum

R. Amen

V. Dóminus vobiscum. R. Et cum spiritu tuo.

+ Initium vel Sequéntia sancti Evangéli secúndum N

R. G'ória tibi Dómine.

Crédo in únum Déum, Pátrem omnipo-  
ténlem, factórem caéli et terrae, visibilium  
ómium et invisibilium. Et in únum Dómi-  
num Jésum Christum, Filium Déi unigéni-  
tum. Et ex Pátre nátum ante ómnia saécula  
Déum de Déo lumen de lúmine, Déum  
vérum de Déo véro. Gé- itum, non fáctum  
consubstantiálem Pátri : per quem ómnia  
fácta sunt. Qui propter nos hómines, et prop-  
ter nóstram salútem descéndit de caélis. Et  
incarná'us est de Spiritu Sáncto ex Maria  
Virgine : ET HOMO FACTUS EST. Crucifi-  
xus étiam pro nobis sub Póntio Piláo :  
pássus, et sepúltus est. Et resurréxit tértia  
die, secúndum Scriptúras. Et ascéndit in



caelum sedet ad dexteram Patris. Et iterum venturus est cum gloria judicare vivos et mortuos : cujus regni non erit finis. Et in Spiritum Sanctum Dominum, et vivificantem . qui ex Patre Filioque procedit. Qui cum Patre et Filio simul adoratur et conglorificatur : qui locutus est per Prophetas. Et unam, sanctam, catholicam et apostolicam Ecclesiam. Confiteor unum baptismata in remissionem peccatorum. Et exspecto resurrectionem mortuorum. Et vitam venturi saeculi. Amen

V. Dominus vobiscum. R. Et cum spiritu tuo.

Per omnia saecula saeculorum. R Amen.

V Dominus vobiscum. R. Et cum spiritu tuo V. Sersum corda. R. Hactenus ad Dominum. V. Gratias agamus Domino Deo nostro. R. Dignum et iustum est

Sanctus, Sanctus Sanctus Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt coeli et terra gloria tua Hosanna in excelsis. Benedictus qui venit in nomine Domini. Hosanna in excelsis.



V. Per ómnianier saécula saéculórum.

R. Amen

V. ...Et ne nosindúcas intentatióem.

R. Sed libera nos a málo.

V. Per ómnia saécula saéculórum

R. Amen.

V. Pax Dómini sit semper vobis cum.

R. Et cum spéritu túo

Agnus Déi, qui tóllis paccáta mún-di :  
miserére nóbis.

Agnus Déi, qui tóllis paccáta mún-di :  
miserére nóbis.

Agnus Déi, qui tóllis paccáta mún-di :  
dóna nóbis pácem.

V. Dominus vobiscum

R. Et cum spiritu túo

V. I'e missa est

R. Déo grátias.

---

Imp. THANH-MẬU

5-7 rue de Reims Saigon



1,

m.

m.

di :

li :

di :

m



Virage: mille ex -  
pour le compte de M. Gabriel Dör  
31 Rue Armand-Tan-Nghien

MAU

---

In tại nhà in  
THANH - MAU  
5-7 Rue de Reims 5-7  
SAIGON

---